

PRÉSENTE DÉNIEE PAR DREMEL ET EXCLUE DE LA GARANTIE LIMITÉE.

La garantie vous octroie certains droits ; il se peut que vous ayez d'autres droits, qui varient d'une province à l'autre. L'obligation du répondeant se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Le répondeant ne peut être tenu responsable des dommages indirects et fortuits découlant d'un défaut. Certaines provinces interdisent l'exclusion ou la restriction des dommages indirects et fortuits ; comme tel, il est possible que les restrictions ci-dessus ne s'adressent pas à vous.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

No importa cómo utiliza su grabador eléctrico Dremel, Ud. podrá lograr un trabajo casi profesional siguiendo las instrucciones sencillas que aparecen a continuación.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

1. Para utilizar su grabador, primero tiene que instalar la punta del grabador. Para instalar correctamente la punta del grabador, afloje el tornillo fijador ubicado en el portabrocas del grabador (Figura 1). Coloque la punta del grabador dentro del portabrocas y apriete el tornillo firmemente. Es importante asegurarse de que la punta del grabador está firmemente sostenida en su sitio con el tornillo fijador. Para retirar una punta de grabador desgastada, afloje el tornillo fijador y retire la punta del grabador (Figura 1). Las puntas de grabador de repuesto se pueden comprar donde su vendedor Dremel o directamente en la fábrica.

2. Este grabador tiene doble aislamiento. Los equipos con doble aislamiento están equipados con un enchufe polarizado (una pata es más ancha que la otra). Este enchufe entra en un tomacorriente polarizado de una sola manera. Si el enchufe no entra en un tomacorriente polarizado, invierta el enchufe. Si sigue sin entrar, póngase en un tomacorriente polarizado, invierta el enchufe. Si sigue sin entrar, póngase en contacto con un electricista calificado para que instale un tomacorriente polarizado.

No cambie ni modifique el enchufe de ninguna manera. Antes de enchufar la herramienta, asegúrese de que el voltaje del tomacorriente que está utilizando coincide con el número del voltaje marcado en la etiqueta posterior (placa de identificación) ubicada en el grabador.

3. Para utilizar el grabador, encienda el grabador en "ON" moviendo el interruptor de encendido/apagado ubicado en el extremo de la herramienta (Figura 2). Sostenga el grabador en un ángulo ligero como se sostiene normalmente un lápiz. Agarre la unidad suavemente mientras descansa el brazo cómodamente en una mesa. No presione demasiado fuerte mientras está grabando. Haga un toque suave, guiando la punta sobre el material que está siendo trabajado un poco más lentamente que cuando está escribiendo.

4. El botón de ajuste en el lado de la cubierta protectora controla la longitud del recorrido y en consecuencia la profundidad del grabado (Figura 3). No está destinado a ser utilizado como un interruptor de "APAGADO". Una buena regla general es seleccionar el ajuste más bajo capaz de producir una marca de grabado lo suficientemente profunda para satisfacer sus requerimientos. Para familiarizarse con la unidad, experimente con diferentes ajustes en materiales de desecho.

NOTA: La posición "más baja" del botón de ajuste será cuando el botón está apuntando al número "1" en la cubierta protectora. Con el uso prolongado, el indicador del bloqueador positivo relacionado con el botón de control de profundidad empezará a desgastarse y a ser menos notable. Esto es de esperar y no será señal de mal funcionamiento del grabador.

5. La punta del grabador suministrada con el grabador es de acero al carburo. Bajo la mayoría de las condiciones funcionará muy satisfactoriamente en vidrio, acero, cerámica y otros materiales duros. Sin embargo, para trabajos industriales y comerciales donde se requiere operación continua, se recomienda una punta de diamante.

ADVERTENCIA: No grabe en objetos electrónicos tales como CDs, DVDs, etc. puesto que puede dañar los objetos al grabar en ellos.

GARANTÍA LIMITADA DE DREMEL

Su producto Dremel está garantizado contra defectos en material y mano de obra por un periodo de dos años a partir de la fecha de compra. En caso de que un producto no cumpliera con lo estipulado en esta garantía escrita, sírvase tomar las siguientes medidas:

1. NO devuelva este producto al lugar de compra.
2. Empaque cuidadosamente el producto por separado, sin ningún otro artículo, y devuélvalo con el porte pagado, junto con:
A. Una copia de su prueba de compra con la fecha (por favor, guarde una copia para usted);
B. Una exposición escrita de la naturaleza del problema;
C. Su nombre, dirección y teléfono EE.UU.:

USA:
Dremel Service Center
4915 21st Street
Racine, WI 53406

Canada:
Giles Tool Agency
6520 Lawrence E.
Scarborough, Ont.
Canada, M1C 4A7

Le recomendamos asegurar el paquete contra pérdida o daños durante el transporte puesto que no respondemos por éstos. Esta garantía se aplica únicamente al comprador original registrado.

LOS DAÑOS AL PRODUCTO RESULTANTES DE MANIPULACIÓN, ACCIDENTE, ABUSO, NEGLIGENCIA, REPARACIONES NO AUTORIZADAS O ALTERACIONES, ACOPLÉS NO APROBADOS U OTRAS CAUSAS NO RELACIONADAS CON PROBLEMAS CON LOS MATERIALES O LA MANO DE OBRAS NO ESTÁN CUBIERTOS POR ESTA GARANTÍA.

Ningún empleado, agente, vendedor u otra persona está autorizado para dar garantía alguna a nombre de Dremel. Si la inspección de Dremel muestra que la situación fue causada por problemas con materiales o mano de obra dentro de las limitaciones de la garantía, Dremel reparará o reemplazará el producto sin costo alguno y le enviará el producto con el porte pagado. Las reparaciones que se hagan necesarias debido al uso normal o el abuso, o reparaciones de productos fuera del periodo de garantía, si se pueden realizar, serán facturadas a los precios regulares de servicio.

DREMEL NO DA NINGUNA OTRA GARANTÍA DE NINGUNA CLASE, EXPRESA NI IMPLÍCITA, Y TODAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS O DE MERCANTILIDAD Y CONVENIENCIA PARA UN FIN PARTICULAR QUE EXCEDA LA OBLIGACIÓN ARRIBA MENCIONADA SON DENEGADAS POR DREMEL MEDIANTE LA PRESENTE Y EXCLUIDAS DE ESTA GARANTÍA LIMITADA.

Esta garantía le concede derechos legales específicos y usted también podrá tener otros derechos que varían de estado a estado. Esta obligación del garante es únicamente para la reparación o el reemplazo del producto. El garante no es responsable de ningún daño inherente o resultante debido a cualquier supuesto defecto. Algunos estados no permiten la exclusión o limitaciones de daños inherentes o resultantes, de manera que es posible que las limitaciones o la exclusión arriba no se apliquen a usted.

DREMEL®

ENGRAVER

Model 290-01

Operating / Safety Instructions



DREMEL®
P.O. Box 1468
Racine, WI 53401-1468
1-800-437-3635
www.dremel.com



Listed 367Y

Model 5000290-01
F0130290AA

Printed in USA

2610919802

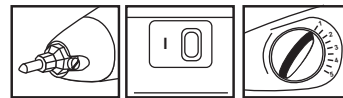


Figure 1
Figura 1

Figure 2
Figura 2

Figure 3
Figura 3

SAVE THESE INSTRUCTIONS

No matter how you use your Dremel electric engraver, you'll do a professional-like job by following the simple operating instructions shown.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. In order to use your engraver, you must first install the engraver point. To properly install the engraver point loosen the set screw located in the engraver point holder (figure 1). Place the engraver point inside the point holder and firmly tighten the set screw. It is important to make sure the engraver point is held firmly in place by the set screw. To remove a worn out engraver point, loosen the set screw and remove the engraver point (figure 1). Replacement engraver points may be purchased from your Dremel dealer or direct from the factory.

2. This engraver is double insulated. Double Insulated tools are equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug will not fit in a polarized outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change or alter the plug in any way. Before plugging in the tool, be certain that the outlet voltage you are using matches the voltage number marked on the back label (name plate label) that is located on the engraver.

3. To use the engraver, turn the engraver "on" by moving the on/off switch located at the end of the tool (figure 2). Hold the engraver at a slight angle as you would normally hold a pencil. Hold the unit lightly while resting your arm comfortably on a table. Do not press down hard while engraving. Use a light touch guiding the point over the work somewhat slower than you would normally write.

4. The adjusting knob on the side of the engraver housing controls the stroke length and therefore the depth of engraving (Figure 3). It is not intended to be used as an "OFF" switch. A good "rule of thumb" is to select the lowest setting which will produce a deep enough engraving mark to meet your requirements. To familiarize yourself, experiment with different settings on scrap materials.

NOTE: The "lowest" position of the adjusting

knob will be with the knob pointing to the number "1" on the housing. With extended use, the positive detent indicator associated with the depth control knob will begin to wear down and be less noticeable. This is to be expected and does not indicate malfunction of the engraver.

5. The engraver point furnished with your engraver is carbide steel. Under most conditions it will perform very satisfactorily on glass, steel, ceramics and other hard-materials. However, for industrial and commercial work where continuous operation is required, a diamond point is recommended.

WARNING: Do not engrave on electronic media such as CDs, DVDs, etc. Engraving on these materials may damage the media.

DREMEL LIMITED WARRANTY

Your Dremel product is warranted against defective material or workmanship for a period of two years from date of purchase. In the event of a failure of a product to conform to this written warranty, please take the following action:

1. DO NOT return your product to the place of purchase.
2. Carefully package the product by itself, with no other items, and return it freight prepaid, along with:
 - A.** A copy of your dated proof of purchase (please keep copy for yourself);
 - B.** A written statement about the nature of the problem;
 - C.** Your name, address and phone

USA:

Dremel Service Center
4915 21st Street
Racine, WI 53406

Canada:

Giles Tool Agency
6520 Lawrence E.
Scarborough, Ont.
Canada, M1C 4A7

We recommend that the package be insured against loss or in transit damage for which we cannot be responsible. This warranty applies only to the original registered purchaser.

DAMAGE TO THE PRODUCT RESULTING FROM TAMPERING, ACCIDENT, ABUSE, NEGLIGENCE, UNAUTHORIZED REPAIRS OR ALTERATIONS, UNAPPROVED ATTACHMENTS OR OTHER CAUSES UNRELATED TO PROBLEMS WITH MATERIAL OR WORKMANSHIP ARE NOT COVERED BY THIS WARRANTY.

No employee, agent, dealer or other person is authorized to give any warranties on behalf of Dremel. If Dremel inspection shows that the situation was caused by problems with material or workmanship within the limitations of the warranty, Dremel will repair or replace the product free of charge and return product prepaid. Repairs made necessary by normal wear or abuse, or repair for product outside the warranty period, if they can be made, will be charged at regular service prices.

DREMEL MAKES NO OTHER WARRANTY OF ANY KIND WHAT SO EVER, EXPRESSED OR IMPLIED, AND ALL IMPLIED WARRANTIES OR MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE WHICH EXCEED THE ABOVE MENTIONED OBLIGATION ARE HEREBY DISCLAIMED BY DREMEL AND EXCLUDED FROM THIS LIMITED WARRANTY.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state. The obligation of the warrantor is solely to repair or replace the product. The warrantor is not liable for any incidental or consequential damages due to any such alleged defect. Some states do not allow the exclusion or limitations of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusion may not apply to you.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Peu importe ce que vous faites avec le burin électrique Dremel, suivez le mode d'emploi ci-dessous pour obtenir des résultats professionnels.

MODE D'EMPLOI

1. Avant d'utiliser le burin, il faut d'abord en installer la pointe à graver. Dévisser la vis de réglage du mandrin (figure 1). Introduire la pointe dans le mandrin, puis serrer solidement la vis de réglage. Il est important de s'assurer que la pointe à graver est bien tenue en place. Pour enlever une pointe à graver usée, dévisser d'abord la vis de réglage (figure 1). Les pointes à graver de rechange s'achètent chez les détaillants Dremel ou directement du fabricant.
2. Le burin est doté d'une double isolation. Les outils à double isolation sont dotés d'une fiche

polarisée (dont une broche est plus large que l'autre). Celle-ci ne se branche que sur les prises de courant polarisées. Si la fiche ne fait pas dans la prise, l'inverser. Si elle ne fait toujours pas, contacter un maître électricien pour lui demander d'installer une prise polarisée. Ne modifier ou changer soi-même la prise sous aucun prétexte. Avant de brancher l'outil, s'assurer que la tension à la prise correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique qui se trouve sur le burin.

3. Pour utiliser le burin, le mettre en marche en actionnant l'interrupteur situé à l'extrémité de l'outil (figure 2). Tenir le burin comme un crayon. Le tenir doucement en gardant l'avant-bras bien appuyé. Ne pas exercer une forte pression en gravant. Guider doucement la pointe sur la pièce, un peu plus lentement que pour écrire.

4. Le bouton de réglage sur le côté du bâti détermine l'amplitude des vibrations et, par conséquent, la profondeur de la gravure (figure 3). Il n'est pas conçu pour servir d'interrupteur. En règle générale, la meilleure façon de procéder est de choisir le réglage le plus bas qui puisse graver à une profondeur satisfaisante. Prendre le temps de se familiariser avec l'outil en gravant dans des retailles aux différents réglages.

REMARQUE: Le réglage le plus faible correspond à la position « 1 ». À la longue, le dé clic qui se fait sentir lors du changement de position du bouton de réglage a tendance à s'estomper. C'est tout à fait normal et il ne s'agit pas d'une déféctuosité du burin.

5. La pointe fournie avec le burin est en acier au carbone. Dans la plupart des cas, elle suffit pour graver le verre, l'acier, la céramique et autres matériaux durs. Cependant, lors de travaux industriels ou commerciaux nécessitant un fonctionnement continu, il est recommandé d'utiliser une pointe diamant.

MISE EN GARDE: Ne pas graver des supports de données, comme les cédéroms, les DVD, etc. Cela pourrait les endommager.

GARANTIE LIMITÉE DE DREMEL

Le produit Dremel est garanti contre les défauts de matériel ou de malfaçon pour une période de deux ans depuis la date d'achat. Dans

l'éventualité où un produit violerait les conditions de la garantie écrite, procéder de la manière suivante :

1. NE PAS ramener le produit chez le détaillant qui l'a vendu.
2. Emballer soigneusement le produit seul, sans y joindre aucun autre élément, puis le retourner, affranchi et assuré, accompagné de:
 - A.** Une copie de la preuve d'achat datée (conserver une copie);
 - B.** Une déclaration écrite décrivant le problème ;
 - C.** Vos nom, adresse et numéro de téléphone ; envoyer le tout à :

USA:

Dremel Service Center
4915 21st Street
Racine, WI 53406

Canada:

Giles Tool Agency
6520 Lawrence E.
Scarborough, Ont.
Canada, M1C 4A7

Il est recommandé de faire assurer le colis contre la perte et les dommages subis à l'expédition, pour lesquels Dremel ne peut être tenue responsable. La garantie est limitée à l'acheteur initial.

LA GARANTIE EXCLUT LES DOMMAGES PROVOQUÉS PAR LE TRAFIQUAGE, LES ACCIDENTS, L'EMPLOI ABUSIF, LA NÉGLIGENCE, LES RÉPARATIONS OU ALTÉRATIONS NON AUTORISÉES, L'EMPLOI D'ACCESSOIRES NON APPROUVÉS ET TOUTE AUTRE CAUSE N'AYANT RAPPORT NI AU MATÉRIEL, NI À LA FABRICATION.

Personne, qu'il soit agent, détaillant ou autre, n'est autorisé à donner une garantie au nom de Dremel. Si la vérification faite par Dremel démontre que le problème est survenu en raison d'un défaut de matériel ou de malfaçon inclus dans la garantie, alors Dremel s'engage à réparer ou remplacer le produit sans frais et à l'expédier à ses frais. Les réparations rendues nécessaires par l'usage normale ou l'emploi abusif ainsi que les réparations au produit une fois sa garantie expirée, si elles sont possibles, sont facturées au prix régulier.

DREMEL N'ACCORDE AUCUNE AUTRE GARANTIE DE QUELQUE NATURE, EXPLICITE OU IMPLICITE ; TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ LOYALE ET MARCHANDE QUI VA AU-DELÀ DES OBLIGATIONS DÉJÀ MENTIONNÉES EST PAR LA